



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九二年五月二十二日

星期五

目錄

政府飛行服務隊將成立	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
九一年工業生產統計調查	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
赤柱犯人參加公開試及格	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	二
修葺失修路面擬收回京華道	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	三
深水埗通州街擬延長及擴闊	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	四
本港上月再添四名愛滋病帶菌者	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	四
大埔污水泵站工程招標	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	五
動力承托船員須持有效工作證書	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	六
將軍澳調景灣進行填海工程	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	七
的士政策公眾意見公布	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	七
歡迎使用磁碟報關計劃	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	八
外匯基金運作	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	九
六月份練靶時間	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十
候任港督訪港府駐英辦事處	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十
關於聘請退役嘑哨兵的程序	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十一
青年約章所載原則受社會人士支持	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十二
遊艇須使用應課稅油渣	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十三

頁

政府飛行服務隊將成立

港府將會成立政府飛行服務隊，作為一個非軍事性的紀律部隊，全面接管現時由皇家香港輔助空軍所負責的工作。

任務包括支援警方在邊境地區的工作，包括反非法入境行動以及與反走私特遣部隊進行的聯合行動。其他工作包括搜索、救援、緊急疏散及運送死傷人士、空中測量及其他飛行任務。

署理保安司冼德勤在宣布這項消息時表示，鑑於皇家香港輔助空軍已不再扮演任何軍事角色，故此不宜繼續讓其以空軍的形式組成。

今日（星期五）於政府憲報刊登的政府飛行服務隊條例草案，旨在成立該部隊作為一個非軍事性的紀律部隊。而皇家香港輔助空軍與軍方的連繫亦會在現行皇家香港輔助空軍條例廢除後而中止。

該草案列明政府飛行服務隊的工作及服務隊總監的權力及職責。此外，草案亦定出隊員應遵守的紀律及行為，並為因公殉職或受傷的隊員設立福利基金。

冼德勤表示，過去六年，皇家香港輔助空軍經歷過重大的擴充及發展。目前有一八架新直升機投入服務，另外兩架較大型的直升機將於明年一月投入服務。

他說：「額外的隊員已被招募入伍，而一個大規模的飛行員本地化計劃現正展開。一連串步驟目的是確保到了一九九三年所有非軍事性的飛行任務均可由港府本身的資源應付，而無需使用軍方的直升機。」

他期待這項擴展計劃可最遲在一九九三年完成，屆時皇家香港輔助空軍的運作程序亦會完成由軍事轉為民事化。因此該草案應可於一九九三年四月一日生效。

冼德勤相信該草案將為政府飛行服務隊邁向廿一世紀的運作奠下穩固的基礎。

九一年工業生產統計調查現正進行

政府統計處今日（星期五）宣布現正進行一九九一年工業生產統計調查。工業生產統計調查每年進行，為一項持續性計劃的一部分，以搜集本港工業結構和業績的經濟統計數字。

統計的目的是搜集最新資料，以評估各有關行業佔本港生產總值比重，及研究不同行業的成本結構、經營特性，和生產水平。

統計結果為政府及私營機構提供有用資料，以制訂政策和決策。

統計處處長何永煊呼籲各機構管理人員盡快將問卷填妥寄回，並與統計處人員合作，以履行法律及社會責任。

他強調，有關個別機構的資料將會根據統計條例予以絕對保密，此外資料僅會以整體數字發表，並不會透露個別機構的資料。

何永煊指出，提供有關收支的資料時，並不需要提出經審計的帳目。若未能提交經審計的帳目，該處接受根據初步帳目或估計而得的數字，但此等數字必須為回答人在遞交問卷時所知最準確的。

大約七千八百家從事製造業、石礦業、電、煤氣、水務業的機構將被選為統計調查對象。該統計搜集的資料包括東主權類別、投資來源、樓宇面積、僱傭、僱員薪酬（即工資、薪金及其他僱員福利）、加工及工業服務費用、購貨及其他費用、銷貨及其他收益，以及固定資產投資及結存等。

是項調查是根據普查及統計條例的一九八四年普查及統計（工業生產按年統計調查）令而進行，此令刊登於一九八四年一月十三日的政府憲報法例告示編號十五內。

調查問卷已寄往各有關機構。根據法例，各機構管理人員應將問卷填妥，在一九九二年七月三十一日前寄回統計處。如有需要，各機構可要求統計處人員前往協助填寫問卷，屆時統計員將帶備政府僱員身份證和執行是項統計調查的證明書，方便查核。

查詢有關此次統計的問題，可致電政府統計處工業生產統計組，電話八三九三二三〇或八〇五 六四四一。

赤柱犯人參加公開試及格

赤柱監獄二十九名犯人參加公開試及格，今日（星期五）下午獲頒發證書。

其中一名犯人獲東亞公開學院頒授文學士學位。

其餘的犯人參加香港中學會考、倫敦商會試、必文考試和倫敦城市工聯會考試，共考獲五十六個優和十九個良的成績。

香港匯豐銀行副總經理劉智傑在赤柱監獄舉行的一項證書頒授典禮上頒發證書予他們。

在同一典禮上，劉智傑代表匯豐銀行基金將一張二十五萬元的支票贈予懲教署犯人教育基金。

該基金成立的目的是資助有經濟困難的犯人繳付教育課程費用、考試費和購買課本。

— 完 —

擬收回京華道 修葺失修路面

路政署現擬收回及修葺港島東區京華道的部分路面，以改善區內的環境及交通。

政府發言人今日（星期五）表示，京華道十四至三十號的業權屬私人擁有，當局獲悉其管理及保養均欠妥善，因而導致失修，這情況引起不少環境及交通問題。

他補充說：「政府收回有關路段後，便能進行維修，使其達到適當的標準，以利大眾。」

這項工程預期在明年十二月動工。

關於這項建議工程的公告已於今日（星期五）出版的政府憲報刊登。

這項建議工程及收回土地情況的圖則可於辦公時間內在下列政府辦事處查閱：

- * 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心；
- * 香港西灣河太安街二十九號東區法院大樓地下東區政務處；及
- * 香港軒尼詩道一三〇號修頓中心十九樓港島東區地政處。

任何人士欲反對進行這項工程，必須以書面向香港下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司提出，說明其本人的權益及聲稱受影響的情形，於今年七月二十一日或該日以前把反對書送達運輸司。

— 完 —

深水埗通州街擬延長及擴闊

政府計劃延長及擴闊深水埗通州街，以便提供另一條行車通道，前往位於西九龍的新填海區。

此項擬建工程是西九龍填海計劃的一部分。

根據此項計劃，通州街會向西延長至荔枝角道，而東京街與荔枝角道之間的一段通州街亦會擴闊為雙程雙線行車道。

工程亦包括改善荔枝角道若干道路交界處，以配合該區的新交通管理計劃，興建行人路、地面行人過路處、小規模路旁市容地帶及附屬渠道。

有關擬建道路工程的公告已刊登於今日（星期五）出版的政府憲報。

工程圖則可於辦公時間內在下列政府辦事處查閱：

* 香港中區統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心；

* 九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十樓九龍西區地政處；及

* 九龍深水埗元州街二九〇號西岸國際商業大廈六樓深水埗政務處。

任何人士欲反對進行這項工程，必須以書面向香港下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司提出，說明其本人的權益及聲稱受影響的情形，於今年七月二十一日或該日以前把反對書送達運輸司。

本港上月再添四名愛滋病帶菌者

衛生署發言人今日（星期五）宣布，四月份再有三名男子及一名女子接受愛滋病抗體檢驗後，發現呈陽性反應，使本港受愛滋病病毒（HIV）感染的人數增至二百八十人。

衛生署顧問醫生（特別預防計劃）李瑞山醫生在公布本港愛滋病的最新情況時表示，上月並無證實患上愛滋病的個案，愛滋病患者的人數仍為六十一人。

他說：「目前已有四十名愛滋病患者逝世，另外二十一人則正在接受輔導及治療，或已經離港。」

在二百八十名受愛滋病病毒感染的人士中，六十人是因血友病、一百八十六人經由性接觸而染上，五人是在濫用毒品者，另三人因輸血而受感染。

至於餘下的二十六人則因資料不足而未能加以分類。

自從政府在一九八五年實施愛滋病監察計劃以來，已對二十三萬三千三百三十九個血液樣本進行愛滋病毒抗體檢驗。

香港紅十字會輸血服務中心亦替所有捐血者進行愛滋病毒檢驗。

直至上月為止該中心共化驗了一百零六萬九千二百三十二個血液單位，其中二十名捐血者呈陽性反應。

談及有關愛滋病的宣傳及健康教育時，李瑞山說一項「青年活動獎勵計劃」的邀請信及參加表格，將於六月初分發予各青年團體及中學，邀請他們籌劃及舉辦與愛滋病有關的活動。

他補充說：「今年獎勵計劃的資助團體共十個，較去年多出六個。」

「每項獲資助的計劃最高可獲八千元津貼，他們需在本年底推行及完成有關計劃。」

有興趣參加的團體如尚未接獲邀請信及申請表格，可致電青年工作小組秘書，電話八三五 一八二一。

大埔污水泵站工程招標

渠務署現招標承投吐露港經處理污水排放計劃中大埔泵站的機電工程。

這項工程包括安裝四個泵機及有關的機電裝置。

大埔泵站可利用此等設備將經處理的污水由大埔污水處理廠經一條海底管道泵往沙田污水處理廠，然後再將污水輸往東九龍，作最後排放。

工程預計於十月展開，並於一九九五年一月完成。

截標日期為七月二十四日正午十二時。

投標表格及有關資料可向九龍九龍公園徑一號十樓包福時—夏士維公司索取。

— 完 —

動力承托船員須持有效工作證書

香港海事處最近修訂三項商船規例，由一九九三年一月一日起，凡在香港註冊和發牌的動力承托船隻上工作的甲板及輪機高級船員，必須持有由海事處簽發的船隻類型操作證書才可在該等船隻工作。

海事處首席驗船主任（船員組）華啓思今日（星期五）說：「經修訂後的有關規例，指定在動力承托船隻上工作的高級船員須接受特別訓練和領有證書，這樣可增添港口和乘客的安全性。」

有關規例包括一九九二年商船（高級船員資格證明）（修訂）規例、一九九二年商船（機動艇及渡海輪）（修訂）規例，和一九九二年商船（費用）（修訂）規例，已在今日刊登於政府憲報。

華啓思說：「在動力承托船隻工作的高級船員，必須接受如何操作這些先進科技船隻的適當訓練，再經考試及格後才可獲得證書。」

他說：「在這些船隻工作的船員當中雖然有大部分已獲得所需資格，但其他船員過去祇曾接受所服務的船公司給予的訓練。」

「以這類船員來說，他們現已需要接受再次訓練和考試，在明年一月一日前考獲證書。」

華啓思並且表示新修訂規例得到航運界的歡迎，因為它令到在動力承托船隻上工作的高級船員所需資格與國際海事組織所訂定的資格無異。

有關以上的規例修訂是基於負責調查一宗發生在一九八九年十二月十五日噴射船「太陽神號」意外的海事法庭所提出的建議。當日在油蔴地避風塘該噴射船先與四艘船隻相撞，繼而劇上渡船街海堤上，意外導致四人死亡及七人受傷。

動力承托船隻（英文簡稱DSC）是指那些能在水面或離開水面航駛的船隻，在行駛中，其全身重量或主要部位的重量除靜水壓力外，可憑另外一種力量承托着而航行，例如噴射船和水翼船之類。在一九九一年內，超過一千六百萬人次的乘客曾乘坐這些船隻來往香港、澳門和中國。

— 完 —

將軍澳調景灣進行填海工程

政府擬於調景灣進行填海工程，以提供土地繼續發展將軍澳新市鎮。

工程包括在調景灣約十二點四公頃的前濱及海床範圍內挖掘海床、建造海堤和填海。

準備工程於明年年中展開，填海工程則約於明年年底展開，並約於一九九七年年中完成。

受工程影響的土地範圍已於今日（星期五）在政府憲報公告中載明。

任何人士如認為本身擁有該前濱及海床的權益、權利或地役權，均可於七月二十一日前向屋宇地政署署長遞交反對書。

公告的中、英文版和有關圖則已張貼在該處附近的告示板。

此外，市民可前往香港花園道美利大廈十四樓屋宇地政署測繪處查閱或訂購該圖則。

欲查閱圖則者可到新界西貢親民街三十四號西貢政府合署二樓西貢政務處和新界西貢將軍澳寶林邨寶寧樓地下一貳一至一貳二室西貢政務處將軍澳分處。

— 完 —

的士政策公衆意見公布

運輸署發言人今日（星期五）說，公衆提交給交通諮詢委員會屬下的士政策檢討工作小組的意見的有關資料文件，現已印備供市民索閱。

該工作小組是在去年十二月成立，其工作是檢討現行的士政策，特別是有關發牌制度、收費政策及的士服務質素等。

小組現正考慮公衆的意見及所收到的建議書，並將會在今年夏季向交諮會呈交報告。

發言人說：「鑑於各界對工作小組所收到的建議非常關注，運輸科便編製一份文件，列出公衆的意見，供新聞界及市民索閱。」

他又說：「該份文件包括工作小組直至目前為止所收到的意見及建議，其中反映出分歧的意見，有些意見更是互相衝突的。小組將仔細研究這些意見，然後向交諮會提出其建議。」

任何人士有興趣索取有關的資料文件，可在辦公時間致電八二〇二〇二八聯絡運輸科，文件的中文本亦將於五月二十七日印備供市民索閱。

發言人說：「當局將會在採納任何建議前再諮詢公眾的意見。」

歡迎貿易商使用磁碟報關計劃

越來越多貿易商使用磁碟報關計劃遞交進出口報關表。截止今年四月，積極參予該計劃的貿易商超過一千名，每月遞交的報關表約有九萬份。

該計劃為貿易商提供另一種以利用微型電腦磁碟報關的方法，方便貿易商透過採用電腦更有效和更準確地製作和遞交報關表。

使用該計劃的貿易商只需備有一部使用MS-DOS二點零或以上版本的微型電腦系統（包括硬磁碟機和打印機）。要製作所需輸出文件，貿易商可向政府購買一套設計使用方便的微型電腦軟件或根據政府規格自行發展自己的電腦系統。

該套政府設計的軟件在香港灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座十九樓政府統計處發售。對操作軟件有困難的貿易商，該處會繼續提供協助。

今年六月一日起，該套軟件的價格由一百七十元調整至一百九十元。

有興趣使用該套計劃的人士可致電八二〇二〇一九六查詢。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

日期

百萬元計

戶口結餘	一九九二年五月二十一日	一六八八
交易產生的預期效果	一九九二年五月二十二日	減五〇〇*
今早運作產生的效果		減二〇〇
今午運作產生的效果		增七〇〇**

* 今早償還之隔夜資金援助

其他遠期合約結算

減七〇〇
增二〇〇

** 提供隔夜資金援助至九二年五月二十三日

港元外匯指數(TWI):

111.7 *+0.6* 22.5.1992

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	二點二七厘
一個月屆滿	二點四八厘
三個月屆滿	三點〇〇厘
六個月屆滿	三點三三厘
十二個月屆滿	三點九七厘

香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
十八個月	二參一壹	六點二五厘	一〇二點三九	四點六二厘
二十一個月	二四〇二	五點五〇厘	一〇〇點九二	五點〇〇厘
二十四個月	二四〇五	五點五〇厘	一〇〇點六五	五點二二厘

成交額一百二十八億九千五百萬元

完

六月份練靶時間

青山廈村練靶區六月份有十六日舉行射擊練習。

屆時射擊區附近將懸掛紅旗，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

射擊練習的日期和時間如下：

日期	時間
六月一日(星期一)	上午八時三十分至下午五時
六月二日(星期二)	上午八時三十分至下午五時
六月三日(星期三)	上午八時三十分至下午五時
六月四日(星期四)	上午八時三十分至下午五時
六月八日(星期一)	上午八時三十分至下午五時
六月九日(星期二)	上午八時三十分至下午五時
六月十日(星期三)	上午八時三十分至下午五時
六月十一日(星期四)	上午八時三十分至下午五時
六月十二日(星期五)	上午八時三十分至下午五時
六月二十三日(星期二)	上午八時三十分至下午五時
六月二十四日(星期三)	上午八時三十分至下午五時
六月二十五日(星期四)	上午八時三十分至下午五時
六月二十六日(星期五)	上午八時三十分至下午五時
六月二十九日(星期一)	上午八時三十分至下午五時
六月三十日(星期二)	上午八時三十分至下午五時

— 完 —

候任港督訪港府駐英辦事處

候任港督彭定康昨日(星期四)訪問香港政府駐英辦事處，這是他自委任為香港總督以來首次訪問香港政府部門。

香港政府駐英專員易誠禮及其副手徐均平在場迎接。

候任港督彭定康在聽取易誠禮專員及高級官員簡單介紹香港政府駐英辦事處的工作後與各部門人員見面。

他參觀了有關公務員招聘、社區服務及學生組工作的展覽，其後又前往圖書館參觀，並借了一些書籍。

彭定康對政府各項運作表示極大興趣，並提出許多深入的問題，包括香港在關稅及貿易總協定之中的參與和英國報章有關香港的報道。

在結束訪問時，助理專員黃慕玲將一本名為「IN TIMES OF GREAT CHAOS」的書送予候任港督，以紀念他首次訪問香港政府部門。

— 完 —

關於聘請退役嘑嚕兵的程序

對於近日有關如何聘用退役嘑嚕兵的問題，嘑嚕復員主任作出如下聲明：

有興趣聘用退役嘑嚕兵在港擔任與保安有關工作的僱主，本聲明可作為一種指引。

各僱主應與嘑嚕旅總部的復員主任聯絡。他的聯絡地址電話如下：

MAJOR GERALD L DAVIES 6GR
RESETLEMENT OFFICER BRIGADE OF GURKHAS
QUEEN ELIZABETH BARRACKS
CHURCH CROOKHAM
HANTS
GU 13 0RJ
ENGLAND
TEL: FLEET (0252) 355120
FAX: FLEET (0252) 355149

此外，在申請書中請詳列入職的資格、聘用人數以及工作條件等。

申請由香港人民入境事務處根據輸入外地勞工計劃審批，獲得該處批准之後，嘑嚕旅會通知其招聘代理公司，安排受聘人士來港。

— 完 —

青年約章所載原則
社會人士極表支持

青年事務委員會主席李家祥今日（星期五）表示，在歷時三個月的青年約章草稿諮詢期間，社會人士已達成共識，鼎力支持約章所載的原則。

青年約章草稿的諮詢期已於五月一日屆滿。

李家祥表示，社會人士並普遍同意青年約章在促進市民認識青年福利的重要性方面，意義重大。

他說：「此外社會人士亦廣泛接受在界定青年發展的目標方面，約章是非常重要的第一步。」

至於社會各界對青年約章草稿的意見，李家祥指出，他們大多對約章的內容及推行方法發表意見。

他說：「部分意見要求約章訂明青年人的責任，以及需要加強青年人對中國的認識。」

「另外，亦有意見要求將約章所包含的原則，以更具體明確的文字寫出。」

李家祥表示，青年事務委員會很高興獲悉市民大眾一致認為約章內容的方向是正確的。

他指出，雖然部分人士對評核青年約章情況方面的困難表示關注，但約章所建議的每兩年檢討一次的方式獲得廣泛接納。

此外，亦有不少人士呼籲政府率先成為青年約章的簽署人。

李家祥表示，委員會所收到的意見亦顯示市民認同青年約章旨在提供方向性原則，而非一份法定文件或政策聲明。

他說，部分團體亦關注到有需要提供足夠資源去落實約章的內容。

談到青年約章草稿的諮詢工作，李家祥表示，青年事務委員會收到的意見書達一百零八份，他甚感欣慰。這些意見書主要來自青年團體、志願機構、學校、學生、致力青年發展的機構及青年人，以及個別社會人士。

青年事務委員會亦曾派員出席十三個區議會的會議，及出席青年事務研討會和探訪學生組織、教育機構和多個志願團體，詳細介紹青年約章的內容和收集意見。

另一方面，多個志願機構亦協助宣傳青年約章，及進行調查研究，蒐集青年人對約章的意見。

最後，李家祥表示，青年事務委員會正仔細研究有關意見，及考慮如何改善青年約章的內容。

— 完 —

遊艇須使用應課稅油渣

一項新法例規定所有在本港水域行駛的遊艇必須使用應課稅油渣（輕柴油）作為燃料，將於六月一日（星期一）起生效。

海關發言人在解釋該法例時指出，根據一九九二應課稅品（修訂）條例，由下月（六月）一日開始，目前免稅的有標記油類，即俗稱工業用油渣將禁止繼續供應給遊艇使用。

他說：「新措施將不會影響其他船隻，包括漁船在內，因為由六月一日開始，有標記油類除了禁止作為遊艇用的燃料外，將可繼續供應作海上航行之用。」

為了配合該新法例，遊艇船主必須在遊艇的油缸每個入口明顯地以中英文標記著：「此油缸不得注入火水或有標記油類。」

該發言人又說：「由六月一日起計六個月內，遊艇船主必須確保油缸內餘下的有標記油類用完及清理。」

「違反該條例的人士，經判罪後可被罰款十萬元及判入獄兩年，另外被充公有關的物品。」

但是如果遊艇的淨登記噸位超過六十噸及航行抵達香港以外的港口，其燃料可申請退稅。

他並說：「退稅申請必須在向油站購買燃料前提出。退稅與否將在遊艇完成有關航程及出示證明文件後才作出決定，退稅款項會郵寄給遊艇船主。」

香港海關已分別向燃油公司，海上加油站東主，燃油駁船及各遊艇會通知該新法例。

任何關於該新法例的查詢，可致電八五二 四八三一，向海關高級督察吳靜文小姐查詢。

— 完 —